



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

5.10.1981

Helsinki

No 25/81

TYYPPIHYVÄKSYTYT PILSSIVESISEPARAATTORIT, ÖLJYPITOISUUSMITTARIT
SEKÄ JÄTEVEDEN KÄSITTELYLAITTEISTOT

Merenkulkuhallitus on aluksista aiheutuvan vesien pilaantumisen ehkäisemisestä annetun lain (300/79) ja asetuksen (297/80) nojalla ja merenkulkuhallituksen tiedotuslehtien no 2/79 ja 13/80 mukaisesti tyyppihyväksynyt seuraavat pilssivesiseparaattorit, öljypitoisuusmittarit sekä jäteveden käsittelylaitteistot:

TYPE-APPROVED BILGE WATER SEPARATORS, OIL CONTENT METERS AND
SEWAGE TREATMENT PLANTS

The National Board of Navigation has, by virtue of the Act and Decree on the Prevention of Pollution from Ships (300/79 and 297/80), and in accordance with Board of Navigation Circulars Nos. 2/79 and 13/80, type-approved the following bilge-water separators, oil content meters, and sewage treatment plants.

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Head of Maritime Division
Maritime Councillor

Oso Siivonen

Yli-insinööri
Engineer-in-chief

Seppo Hilden

KD 2807/81/345
ISSN 0430-5345

ÖLJYISEN VEDEN SEPARAATTORIT
 OLJE/VATTENSEPARATOR
 OILY-WATER SEPARATING EQUIPMENT

(päästöveden öljypitoisuus alle 100 ppm)

(utflödets oljehalt högst 100 ppm)

(oil content of the effluent not exceeding 100 ppm)

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Suurin läpivirtausteho m ³ /h Största genomströmningseffekt m ³ /h Maximum throughput m ³ /h	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland
Howaldtswerke Deutsche Werft	TURBULO TE-I TE-I TE-I TE-I	1,0 m ³ /h 2,5 m ³ /h 5,0 m ³ /h 10,0 m ³ /h	ATP-Traiding, Tehtaank. 13 B, 00140 Helsinki 14 " " "
Fram Industrial Filtration & Separation	Framarine 5B100 Framarine 25B100	1,3 m ³ /h 5,3 m ³ /h	Osakeyhtiö S&N, Pulttitie 3-5, 00610 Helsinki 81 "

ÖLJYISEN VEDEN SUODATINLAITTEISTOT
 OLJEFILTRERINGSUTRUSTNING
 OIL FILTERING EQUIPMENT

(päästöveden öljypitoisuus alle 15 ppm)
 (utflödets oljehalt under 15 ppm)
 (oil content of the effluent less than 15 ppm)

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Suurin läpivirtausnopeus m ³ /h Största genomströmningseffekt m ³ /h Maximum throughput m ³ /h	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland
Separation&Recovery Systems Inc., Irvine California	SAREX OWS-5	1,13 m ³ /h	WIWACO T:MI, Ukonkiven- polku 1 E, 01610 Vantaa 61
"	OWS-10	2,26 m ³ /h	"
"	OWS-20	4,53 m ³ /h	"
"	OWS-60	13,38 m ³ /h	"
"	VGS-1	0,23 m ³ /h	"
"	VGS-10	2,26 m ³ /h	"
"	VGS-20	4,53 m ³ /h	"
Rauma-Rekola Oy, Uudenkaupungin telakka	UNEX M	1,3m ³ /h	Rauma-Rekola Oy, Uuden- kaupungin telakka, Uusi- kaupunki
Howaldtswerke Deutsche Werft	TURBULO TEF	0,5 m ³ /h	ATP-Traiding, Tehtaankatu 13 B, 00140 Helsinki 14
"	TEF	1,0 m ³ /h	"
"	TEF	2,5 m ³ /h	"
"	TEF	5,0 m ³ /h	"
"	TEF	10,0 m ³ /h	"
"	TEF-S	0,5 m ³ /h	"
"	TEF-S	1,0 m ³ /h	"
"	TEF-S	2,5 m ³ /h	"

ÖLJYISEN VEDEN SUODATINLAITTEISTOT
 ÖLJEFILTRERINGSUTRUSTNING
 OIL FILTERING EQUIPMENT

(päästöveden öljypitoisuus alle 15 ppm)

(utflödets oljehalt under 15 ppm)

(oil content of the effluent less than 15 ppm)

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Suurin läpivirtausteho m ³ /h Största genomströmningseffekt m ³ /h Maximum throughput m ³ /h	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland
Howaldtswerke Deutsche Werft	TEF-S	5,0 m ³ /h	ATP-Traiding, Tehtaankatu 13 B, 00140 Helsinki 14
"	TEF-S	10,0 m ³ /h	"
"	TEF-S	20,0 m ³ /h	"
"	TEIF	1,0 m ³ /h	"
"	TEIF	2,5 m ³ /h	"
"	TEIF	5,0 m ³ /h	"
"	TEIF	10,0 m ³ /h	"
Fritz Schröder	WZ1/WZF1	0,5 m ³ /h	Oy Tapiro Ab, Pikkupuron- tie 11, 00810 Helsinki 81
"	WZ2/WZF2	1,0 m ³ /h	"
"	Framarine 25B15	2,5 m ³ /h	"
RWO Maschinenfabrik, Armatur- und Apparatebau	Framarine 25B15	1,0 m ³ /h	Bilmans Ab, Elverksg. 7 22100 Mariehamn
"	WZ2/WZF2	1,0 m ³ /h	"
Fram Industrial Filtration & Separation	Framarine 25B15	5,3 m ³ /h	Osakeyhtiö S&N, Pulttitie 3-5, 00810 Helsinki 81
"	Framarine 25B5	5,3 m ³ /h	"

ÖLJYISEN VEDEN SUODATINLAITTEISTOT
 ÖLJEFILTRERINGSUTRUSTNING
 OIL FILTERING EQUIPMENT

(päästöveden öljypitoisuus alle 15 ppm)
 (utflödets oljehalt under 15 ppm)
 (oil content of the effluent less than 15 ppm)

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Suurin läpivirtausnopeus m ³ /h Största genomströmningseffekt m ³ /h Maximum throughput m ³ /h	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland
Fram Industrial Filtration & Separation	Framarine SB15	1,3 m ³ /h	Osakeyhtiö S&N, Pulttitie 3-5, 00810 Helsinki 81
"	" SB5	1,3 m ³ /h	"
Machiniefabrik Geurtse Deventer B.V.	AQUAMARIN 0001 IAP	1 m ³ /h	Oy Intertek Ab, Bomansonintie 6, 00570 Helsinki 57
"	" 0002,5 IAP	2,5 m ³ /h	"
"	" 0005 IAP	5 "	"
"	" 0010 IAP	10 "	"
RW0 Maschinenfabrik, Armaturen- und Apparatebau GmbH	GSF 0,25	0,25 m ³ /h	Bilmans Ab, Elverksgatan 7 22100 Mariehamn
"	GSF 0,5	0,5 m ³ /h	"
"	GSF 1,0	1,0 m ³ /h	"
"	GSF 2,5	2,5 m ³ /h	"
"	GSF 5	5,0 m ³ /h	"
"	GSF 7,5	7,5 m ³ /h	"
"	GSF 10	10,0 m ³ /h	"

ÖLJYISEN VEDEN SUODATINLAITTEISTOT
 ÖLJEFILTRERINGSUTRUSTNING
 OIL FILTERING EQUIPMENT

(päästöveden öljypitoisuus alle 15 ppm)
 (utflödets oljehalt under 15 ppm)
 (oil content of the effluent less than 15 ppm)

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Suurin läpivirtausteho m ³ /h Största genomströmningseffekt m ³ /h Maximum throughput m ³ /h	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland
Oil Pollution Engineering Co Ltd	KEENE/OS 0,1	0,1 m ³ /h	Oy Nielsen Trading&Aviation Ab, Keskuskatu 7 00100 Helsinki 10
"	KEENE/OS 0,2	0,2 m ³ /h	"
"	KEENE/OS 0,5	0,5 m ³ /h	"
"	KEENE/OS 1,0	1,0 m ³ /h	"
"	KEENE/OS 5,0	5,0 m ³ /h	"
"	KEENE/OS 12,0	12,0 m ³ /h	"

ÖLJYPITOISUUSMITTARIT
 ОЛЖЕHALTMÄITÄRE
 OIL CONTENT METERS

Valmistaja Tillverkare Manufactured by	Tyyppi ja malli Typ och modell Type and model	Pilssivesihälytín Slagvattenalarin Bilge Alarm		Painolastin valvonta Ballastkontroll Ballast Monitor	Edustaja Suomessa Agent i Finland Representative in Finland	
		15 ppm	100 ppm			
Sähköliikkeiden Oy Sähkölíkkeiden Separation & Recovery Systems Inc.	OILI	x		raaka- ja raskasöljyt rå- och tungoljor crude and black oils	kevyet öljyt lätt- oljor white oils	Sähköliikkeiden Oy Sähkömetssä, PL 88 01301 Vantaa 30 Wiwaco T:mi, Ukonkiven- polku 1 E 01610 Vantaa 61
	BA-1	x				

HYVÄKSYTYT JÄTEVEDEN KÄSITTELYLAITTEISTOT
 GODKÄNDA BEHANDLINGSANORDNINGAR FÖR AVLÖPPSVATTEN
 APPROVED SEWAGE TREATMENT PLANTS

LÄTTE ANLÄGGNING PLANT	HYDR. KUORM. HYDR. BELASTN. HYDR. LOAD	ORG. KUORM. ORG. BELASTN. ORG. LOAD	VALMISTAJA/MYJÄ TILLVERKARE/SALUFÖRARE MANUFACTURER/AGENT	HYVÄKSYTTY GODKÄND APPROVED
UNEX BIO 20	1,4	0,7	Rauma-Repola Oy, Uudenkaupungin telakka	3.8.1981
UNEX BIO 40	2,8	1,4	"	"
UNEX BIO 60	4,2	2,1	"	"
UNEX BIO 80	5,6	2,8	"	"
UNEX BIO SECTIONAL 20	1,4	0,7	"	"
UNEX BIO SECTIONAL 40	2,8	1,4	"	"



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

5.10.1981

Helsingfors

Nr 25/81

TYPGODKÄNDA SLAGVATTENSEPARATORER, OLJEHALTSMÄTARE OCH
BEHANDLINGSANORDNINGAR FÖR AVLOPPSVATTEN

Sjöfartsstyrelsen har med stöd av lagen och förordningen om förhindrande av vattens förorening, förorsakad av fartyg (300/79 och 297/80) och i enlighet med sjöfartsstyrelsens informationsblad nr 2/79 och 13/80 typgodkänt följande slagvattenseparatorer, olje-
haltsmätare och behandlingsanordningar för avloppsvatten:

Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Oso Siivonen

Överingenjör

Seppo Hilden